

Ezr

Chapter 7

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וְאַחֵר וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשֶׁסְתָּא מֶלֶךְ-פָּרְסָא עֶזְרָא בֶן-שֶׁרַיָּה 1
Seraia figlio Esdra Persia re Artaserse regalità il-questi il-parole e-dopo
[H8304](#) [H5830](#) [H6539](#) [H4428](#) [H4438](#) [H0428](#) [H1697](#)
בֶּן-עֲזַרְיָה חִלְקִיָּה: ֶזְרַיָּה אֶזְרָיָה
Hilchia figlio Azaria figlio
[H2518](#) [H5838](#)

Or dopo queste cose, sotto il regno d'Artaserse, re di Persia, giunse Esdra, figliuolo di Seraia, figliuolo d'Azaria, figliuolo di Hilchia,

בֶּן-שָׁלּוּם בֶּן-צְדוֹק בֶּן-אַחִיטּוּב: 2
Shallum figlio Tsadok figlio Ahitub figlio
[H7967](#) [H6659](#) [H0285](#)

figliuolo di Shallum, figliuolo di Tsadok, figliuolo d'Ahitub,

בֶּן-אַמְרִיָּה בֶּן-עֲזַרְיָה בֶּן-מְרַיּוֹת: 3
Amaria figlio Azaria figlio Meraiot figlio
[H0568](#) [H5838](#) [H4812](#)

figliuolo d'Amaria, figliuolo d'Azaria, figliuolo di Meraioth,

בֶּן-זְרַחְיָה בֶּן-עֻזִּי בֶן-בְּקִי: 4
Zerachiah figlio Uzzi figlio Bakkai figlio
[H2228](#) [H5813](#) [H1231](#)

figliuolo di Zerachiah, figliuolo di Uzzi,

בֶּן-אַבִּישׁוּעַ בֶּן-פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָרִאשׁ: 5
Abishua figlio Fineas figlio Eleazar figlio Aaronne il-sacerdote capo
[H0050](#) [H6372](#) [H0499](#) [H0175](#) [H3548](#)

figliuolo di Bukki, figliuolo di Abishua, figliuolo di Fineas, figliuolo di Eleazar, figliuolo d'Aaronne il sommo sacerdote.

הוּא עֶזְרָא עֶלְהָ מִבָּבֶל וְהוּא-סֵפֶר מְהִירָה בְּתוֹרַת מוֹשֶׁה אֲשֶׁר-נָתַן 6
egli Esdra olocausto da-Babilonia e-egli libro [Mehirah] legge Mosè che dare
[H1931](#) [H5830](#) [H5927](#) [H0894](#) [H1931](#) [H4106](#) [H8451](#) [H4872](#) [H5414](#)
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיִתֵּן-לוֹ הַמֶּלֶךְ כִּי-יְהוָה אֱלֹהֵיוֹ עָלָיו כָּל 7
l'Eterno Dio Israele e-dare il-re (* come-mano l'Eterno suo-Dio su tutto
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H5414](#) [H4428](#) [H3027](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#)

בְּקִשְׁתּוֹ: 8
richiesta (*
[H1246](#)

Quest'Esdra veniva da Babilonia; era uno scriba versato nella legge di Mosè data dall'Eterno, dall'Iddio d'Israele; e siccome la mano dell'Eterno, del suo Dio, era su lui, il re gli concedette tutto quello che domandò.

7 וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׁעָרִים וְהַנְּתִינִים
 e-Nethinei e-il-porte e-cantare e-il-Leviti i-sacerdoti e-da Israele da-figli-di e-salire
[H5411](#) [H7778](#) [H7891](#) [H3881](#) [H3548](#) [H3478](#) [H5927](#)

אֶל-יְרוּשָׁלַם בַּשָּׁנָה שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשֶׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ:
 il-re a-Artaserse sette nell'anno Gerusalemme verso
[H4428](#) [H7651](#) [H8141](#) [H3389](#) [H0413](#)

E alcuni de' figliuoli d'Israele e alcuni de' sacerdoti, de' Leviti, de' cantori, dei portinai e de' Nethinei saliron pure con lui a Gerusalemme, il settimo anno del re Artaserse.

8 וַיָּבֵא יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לְמֶלֶךְ:
 e-venire Gerusalemme mese il-quinto ella anno settimo al-re
[H0935](#) [H3389](#) [H2320](#) [H2549](#) [H1931](#) [H8141](#) [H7637](#) [H4428](#)

Esdra giunse a Gerusalemme il quinto mese, nel settimo anno del re.

9 כִּי בָּאָחָד לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹדֵם הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבָאָחָד לְחֹדֶשׁ
 poiché in-uno mese il-primo egli il-quinto gradino da-Babilonia e-in-uno mese
[H0259](#) [H2320](#) [H7223](#) [H1931](#) [H3246](#) [H0894](#) [H0259](#) [H2320](#)

הַחֲמִישִׁי אֶל-יְרוּשָׁלַם כִּי־אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלָיו:
 il-quinto Gerusalemme verso venire il-quinto su buono suo-Dio come-mano
[H2549](#) [H3389](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0430](#) [H3027](#)

Infatti, avea fissata la partenza da Babilonia per il primo giorno del primo mese, e arrivò a Gerusalemme il primo giorno del quinto mese, assistito dalla benefica mano del suo Dio.

10 כִּי עֲזָרָא הָכִין לְבָבוֹ לְדַרוֹשׁ אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וּלְעֲשׂוֹת וּלְלַמֵּד
 poiché Esdra stabilire cuore cercare legge l'Eterno e-fare e-insegnare
[H5830](#) [H3824](#) [H1875](#) [H0853](#) [H451](#) [H3068](#) [H3925](#)

בְּיִשְׂרָאֵל חֵק וּמִשְׁפָּט:
 in-Israele statuto e-giudizio
[H3478](#) [H2706](#) [H4941](#)

Poiché Esdra avea applicato il cuore allo studio ed alla pratica della legge dell'Eterno, e ad insegnare in Israele le leggi e le prescrizioni divine.

11 וְזֶה פִּרְשָׁנוֹ הַנִּשְׁתָּנֵן אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲרַתְחֶשְׁתָּא לְעֲזָרָא הַכֹּהֵן הַסֵּפֶר
 e-questo [פרשנו] lettera che dare il-re Artaserse a-Esdra il-sacerdote il-libro
[H2088](#) [H5406](#) [H5414](#) [H4428](#) [H5830](#) [H3548](#)

סֵפֶר דְּבָרֵי מִצְוֹת-יְהוָה וְחֻקֵּי עַל-יִשְׂרָאֵל:
 libro parole-di comandamento l'Eterno e-statuto su Israele
[H1697](#) [H4687](#) [H3068](#) [H2706](#) [H3478](#)

Or ecco la copia della lettera data dal re Artaserse a Esdra, sacerdote e scriba, scriba versato nei comandamenti e nelle leggi dati dall'Eterno ad Israele:

12 אֲרַתְחֶשְׁתָּא מֶלְכִיָּא לְעֲזָרָא מִלְכִיָּא מֶלֶךְ אֱלֹהֵי שָׁמַיָּא גְמִיר
 Artaserse re re questi che legge libro sacerdote [לעזרא] re
[H4430](#) [H4430](#) [H4430](#) [H5831](#) [H5613](#) [H3549](#) [H1882](#) [H1768](#) [H0426](#) [H8065](#) [H1585](#)

וְכַעֲנוֹת:
 e-ora
[H3706](#)

"Artaserse, re dei re, a Esdra, sacerdote, scriba versato nella legge dell'Iddio del cielo, ecc.

13 מְנִי־ מִן־ שִׁים טַעֲם־ דִּי כָּל־ מִתְנַדָּב בְּמַלְכוּתִי מִן־ עַמָּה יִשְׂרָאֵל וְכַהֲנֹהֵי
 da stabilire ordine che tutto [מתנדב] regno da [עמה] Israele e-sacerdote
[H4481](#) [H7761](#) [H2942](#) [H1768](#) [H3606](#) [H5069](#) [H4437](#) [H4481](#) [H5972](#) [H3479](#) [H3549](#)

וְלוֹא־ לְמַהֲדָה לְיִירוּשָׁלַם עִמָּךְ יֵהָדֶה
 e-Leviti andare a-Gerusalemme con andare
[H3879](#) [H1946](#) [H3390](#) [H5974](#) [H1946](#)

Da me è decretato che nel mio regno, chiunque del popolo d'Israele, de' suoi sacerdoti e de' Leviti sarà disposto a partire con te per Gerusalemme, vada pure;

14 כָּל־ כְּבֹל־ דִּי מִן־ קָדָם מַלְכָא וְשִׁבְעַת יַעֲטָהִי שְׁלִיחַ לְבַקְרָא עַל־
 tutto perché che da davanti il-re [ושבעת] [יעטהי] mandare investigare su
[H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H4481](#) [H6925](#) [H4430](#) [H7655](#) [H7972](#) [H1240](#) [H5922](#)

יְהוּדִי וְלִירוּשָׁלַם בְּרַת אֱלֹהֵךְ דִּי בִידָךְ
 [יהודי] e-a-Gerusalemme legge Dio che mano
[H3061](#) [H3390](#) [H1882](#) [H0426](#) [H1768](#) [H3028](#)

giacché tu sei mandato da parte del re e dai suoi sette consiglieri per informarti in Giuda e in Gerusalemme come vi sia osservata la legge del tuo Dio, la quale tu hai nelle mani,

15 וְלַהֲיַבְלָה וְלַהֲיַבְלָה כֶּסֶף וְדָהָב דִּי־ מַלְכָא וְיַעֲטוּהִי הַתְנַדָּבוֹ לְאַלְהֵי יִשְׂרָאֵל דִּי
 [ולהיבלה] [ולהיבלה] argento [ודהב] che il-re [ויעטוהי] [התנדבו] a-questi Israele che
[H2987](#) [H3702](#) [H1722](#) [H1768](#) [H4430](#) [H5069](#) [H0426](#) [H3479](#) [H1768](#)

בִּירוּשָׁלַם מִשְׁכְּנָה
 in-Gerusalemme [משכנה]
[H3390](#) [H4907](#)

e per portare l'argento e l'oro che il re ed i suoi consiglieri hanno volenterosamente offerto all'Iddio d'Israele, la cui dimora e a Gerusalemme,

16 וְכֹל־ כֶּסֶף וְדָהָב דִּי תִּשְׁכַּח בְּכֹל מְדִינַת בָּבֶל עַם הַתְנַדָּבוֹת
 e-tutto argento [ודהב] che trovare in-tutto [מדינת] Babilonia popolo [התנדבות]
[H3606](#) [H3702](#) [H1722](#) [H1768](#) [H7912](#) [H3606](#) [H4083](#) [H0895](#) [H5974](#) [H5069](#)

עִמָּא וְכַהֲנָיָא מִתְנַדָּבִין לְבֵית אֱלֹהֵם דִּי בִירוּשָׁלַם
 [עמא] e-sacerdoti [מתנדבין] alla-casa Dio che in-Gerusalemme
[H5972](#) [H3549](#) [H5069](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#) [H3390](#)

e tutto l'argento e l'oro che troverai in tutta la provincia di Babilonia, e i doni volontari fatti dal popolo e dai sacerdoti per la casa del loro Dio a Gerusalemme.

17 כָּל־ קְבֹל־ דְּנָה אֶסְפְּרָנָא תְּקִנָּא בְּכֶסֶפָא דְּנָה וְתוֹרִין דְּכָרִין אַמְרִין
 tutto perché questo con-diligenza [תקנא] argento questo [דכרין] [אמרין] tori
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H0629](#) [H7066](#) [H3702](#) [H1836](#) [H8450](#) [H1798](#) [H0563](#)

וּמְנַחְתְּהוֹן וּמְנַחְתְּהוֹן וְנִסְכֵיהוֹן וְנִסְכֵיהוֹן וְתִקְרָב הֵמוּ עַל־ מְדַבְחָה דִּי בֵּית אֱלֹהֵם דִּי
 [ומנחתהון] [ומנחתהון] [ונסכיהון] [ונסכיהון] [ותקרב] essi su [מדבחה] [די] casa Dio che
[H4504](#) [H5261](#) [H7127](#) [H1994](#) [H5922](#) [H4056](#) [H1768](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#)

בִּירוּשָׁלַם
 in-Gerusalemme
[H3390](#)

Tu avrai quindi cura di comprare con questo danaro de' giovenchi, dei montoni, degli agnelli, e ciò che occorre per le relative oblazioni e libazioni, e li offrirai sull'altare della casa del vostro Dio ch'è a Gerusalemme.

18 וּמָה e-che די [עליך] (עלך) ועל- אחיד] אחיד] (אחך) ייטב בשאר כסף ודהבה
 H4101 H1768 su su e-su H5922 H0252 H0252 H3191 H7606 H3702 H1722

למעבד fare כרעות [כרעות] אלהם Dio תעבדון: fare H5648 H0426 H7470 H5648

Del rimanente dell'argento e dell'oro farete, tu e i tuoi fratelli, quel che meglio vi parrà, conformandovi alla volontà del vostro Dio.

19 וּמֵאֲנִיא וּמֵאֲנִיא די- מתנהבין לך לפלחון בית אלהך השלם קדם אלה ירושלם:
 H3984 H1768 H3052 H6402 H1005 H0426 H8000 H6925 H0426 H3390

Quando agli utensili che ti son dati per il servizio della casa dell'Iddio tuo, rimettili davanti all'Iddio di Gerusalemme.

20 וּשְׂאָר e-il-resto חשחות [חשחות] בית אלהך די יפל- לך למנתן תנתן מן- בית גנני
 H7606 H2819 H1005 H0426 H1768 H5308 H5415 H5415 H4481 H1005 H1596

מלכא: il-re H4430

E qualunque altra spesa ti occorrerà di fare per la casa del tuo Dio, ne trarrai l'ammontare dal tesoro della casa reale.

21 וּמְנִי e-da אנה [אנה] ארתחשסתא מלכא שים טעם לכל נזבריא די בעבר נהרה
 H4481 H1768 H4430 H7761 H2942 H3606 H1490 H1768 H5675 H5103

די כל- די ושאלנכון עזרא כהנה ספר דתא די- אלה שמיא
 H1768 H3606 H1768 H1882 H5613 H3549 H5831 H7593 H0426 H8065

אספרנא יתעבד: fare con-diligenza H5648 H0629

Io, il re Artaserse, do ordine a tutti i tesoriere d'oltre il fiume di consegnare senza dilazione a Esdra, sacerdote e scriba, versato nella legge dell'Iddio del cielo, tutto quello che vi chiederà,

22 עד- fino-a כסף [ככרין] מאה ועד- חנטין [כרין] מאה ועד- חמר [בתין] בתין
 H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H3969 H2562 H1325 H5705

מאה ועד- בתין משח [משח] מאה ומלח די- לא כתב: e-fino-a cento [בתין] e-fino-a cento scrittura non che e-sale cento H3792 H3809 H1768 H4416 H3969 H4887 H1325 H5705 H3969

fino a cento talenti d'argento, a cento cori di grano, a cento bati di vino, a cento bati d'olio, e a una quantità illimitata di sale.

23 כל- tutto די- che מן- da טעם [טעם] אלה [אלה] שמיא יתעבד אדרזא לבית אלה שמיא די-
 H3606 H1768 H4481 H2941 H0426 H8065 H0426 H2941 H4481 H1768 H8065 H0426 H1005 H0149 H5648 H8065 H0426 H2941 H4481 H1768 H3606

למה [למה] יהוא [קצה] על- מלכות אלה ומלכות מלכא ובהנהי: il-re regno su [קצה] a-egli a-che H1123 H4430 H4437 H5922 H7109 H1934 H4101

הַנְּבָרִים valoroso H1368	הַמֶּלֶךְ il-re H4428	שָׂרֵי capo H8269	וְלְכָל- e-a-tutto H3605	וְיֹעֲצָיו e-consigliare H3289	הַמֶּלֶךְ il-re H4428	לְפָנָי davanti H6440	חֶסֶד bontà	הִשְׁתַּ- stendere H5186	וְעָלַי e-su
לְעֹלֹת salire H5927	רָאשִׁים capo	מִיִּשְׂרָאֵל da-Israele H3478	וְאַקְבְּצָהּ e-radunare H6908	עָלַי su	אֱלֹהֵי Dio H0430	יְהוָה l'Eterno H3068	כְּיַד- come-mano H3027	הַתְּחַזְּקֵנִי rafforzare H2388	וְאֲנִי e-io H0589
								פַּ (*)	עִמָּי : con

e che m'ha conciliato la benevolenza del re, de' suoi consiglieri e di tutti i suoi potenti capi! Ed io, fortificato dalla mano dell'Eterno, del mio Dio, ch'era su me, radunai i capi d'Israele perché partissero meco.